PicTalk

Databehandleraftale (DPA) – Pictalk Buddy

Skabelon, version af 3. november 2026

Oversættelsen stilles til rådighed af praktiske hensyn. I tilfælde af uoverensstemmelse har den franske version forrang.

1. Parter og genstand

Denne aftale regulerer den behandling af personoplysninger, som Pictalk foretager på vegne af Institutionen, når denne anvender Pictalk Buddy, i overensstemmelse med artikel 28 i databeskyttelsesforordningen (GDPR). Den er inspireret af de standardkontraktbestemmelser, som Europa-Kommissionen har vedtaget for forholdet mellem dataansvarlig og databehandler (gennemførelsesafgørelse (EU) 2021/915).

Mellem:

- **Institutionen**: [navn på institutionen eller den offentlige myndighed], med hjemsted [adresse], repræsenteret ved [navn, stilling], herefter »Dataansvarlig«;
- **Pictalk** (Pictalk Speech Made Easy), en fransk almennyttig forening (loi 1901) med hjemsted 13 rue Professeur Pierre Marion, 69005 Lyon, repræsenteret ved Marie Caquineau, formand, herefter »Databehandler«.

Denne aftale supplerer den kontrakt eller de abonnementsvilkår for Pictalk Buddy, der er indgået mellem parterne (»Hovedaftalen«). I tilfælde af modstrid vedrørende databeskyttelse har denne aftale forrang.

Aftalen træder i kraft ved underskrivelsen og ophører ved Hovedaftalens udløb, med forbehold for de forpligtelser til tilbagelevering og sletning, der er fastsat i punkt 3.8.

2. Beskrivelse af behandlingen

Pictalk behandler udelukkende oplysningerne for at levere Pictalk Buddy til Institutionen i Hovedaftalens løbetid.

ELEMENT	BESKRIVELSE
Behandlingsaktiviteternes karakter	Hosting, lagring, synkronisering mellem enheder, visning, talesyntese, afsendelse af notifikationer, sikkerhedskopiering, sletning
Formål	At stille kalenderen, sekvenserne og de visuelle notesbøger til rådighed for elever eller personer, der modtager støtte; at yde support, sikre sikkerheden og rette fejl
Registrerede	Elever eller personer, der modtager støtte, herunder mindreårige; Institutionens personale (lærere, støttepersoner); i givet fald forældre eller værger
Kontooplysninger	Efternavn, fornavn og e-mailadresse på de voksne, der administrerer kontiene; bruger-id
Indhold	Kalenderbegivenheder (titel, dato, klokkeslæt, sted), sekvenser, notesbøger, piktogrammer og etiketter, uploadede billeder og filer, tilføjede links og videoer
Præferencer	Sprog, skriftstørrelse, stemme
Tekniske oplysninger	IP-adresse, enhedens model og styresystem, enheds-id, applikationsversion, notifikationstoken, fejlrapporter

ELEMENT	BESKRIVELSE
Brugsdata	Viste skærmbilleder, anvendte funktioner
ASK-kommunikationslogge	Anvendte piktogrammer og konstruerede sætninger; indsamles kun med samtykke og opbevares i højst 3 måneder
Behandlingssted	Frankrig (OVHcloud: Paris, Gravelines, Strasbourg); underdatabehandlere anført i bilag 1
Opbevaringsperiode	Indtil kontoen slettes, eller sletning efter et års inaktivitet; ASK-logge: 3 måneder; sikkerhedskopier: 2 dage

Følsomme oplysninger. Det indtastede indhold kan indirekte afsløre oplysninger om en elevs helbred eller handicap. Institutionen påser, at der kun indtastes de oplysninger, der er nødvendige for støtten.

3. Pictalks forpligtelser

3.1 Instrukser. Pictalk behandler udelukkende oplysningerne efter dokumenteret instruks fra Institutionen, som udgøres af Hovedaftalen, denne aftale og anvendelsen af applikationen. Hvis Pictalk finder, at en instruks er i strid med GDPR, underretter Pictalk straks Institutionen herom. Pictalk anvender ikke oplysningerne til egne formål: hverken til reklame, videresalg, profilering eller træning af modeller for kunstig intelligens.

3.2 Fortrolighed. Kun autoriserede personer hos Pictalk har adgang til oplysningerne og kun i det omfang, deres funktioner kræver det. De er underlagt tavshedspligt.

3.3 Sikkerhed. Pictalk gennemfører de tekniske og organisatoriske foranstaltninger, der er beskrevet i bilag 2.

3.4 Underdatabehandlere. Institutionen godkender de underdatabehandlere, der er anført i bilag 1. Pictalk underretter Institutionen pr. e-mail om enhver tilføjelse eller udskiftning mindst 30 dage i forvejen; Institutionen kan gøre indsigelse inden for denne frist. Pictalk pålægger hver underdatabehandler de samme databeskyttelsesforpligtelser og forbliver ansvarlig for, at de overholdes.

3.5 Overførsler uden for EU. Kontooplysninger og indhold opbevares ikke uden for Den Europæiske Union. De eneste mulige overførsler er anført i bilag 1: administration af abonnementer (RevenueCat, omfattet af Europa-Kommissionens standardkontraktbestemmelser), afsendelse af kontorelaterede e-mails (SendGrid, omfattet af EU–USA Data Privacy Framework) og valgfrie funktioner, der er omfattet af en tilstrækkelighedsafgørelse eller begrænset til IP-adressen. Institutionen kan anmode om, at disse valgfrie funktioner ikke anvendes. Pictalk foretager ingen andre overførsler uden for Den Europæiske Union uden dokumenteret instruks fra Institutionen, medmindre det kræves i henhold til lovgivningen.

3.6 Bistand. Pictalk bistår Institutionen med at besvare anmodninger om udøvelse af rettigheder (indsigt, berigtigelse, sletning, begrænsning, dataportabilitet, indsigelse), navnlig gennem applikationens funktioner til ændring og sletning. Hvis en registreret henvender sig direkte til Pictalk, videresender Pictalk straks anmodningen til Institutionen. Pictalk bistår desuden om nødvendigt Institutionen med at udarbejde en konsekvensanalyse (DPIA) og i givet fald med at høre tilsynsmyndigheden (artikel 35 og 36 i GDPR).

3.7 Brud på persondatasikkerheden. Pictalk underretter Institutionen om ethvert brud på persondatasikkerheden senest 48 timer efter at være blevet bekendt med det, pr. e-mail til den adresse, som Institutionen har angivet. Underretningen beskriver bruddets karakter, de berørte oplysninger og personer, de sandsynlige konsekvenser og de trufne foranstaltninger.

3.8 Aftalens ophør. Ved Hovedaftalens ophør overgår Institutionens gruppe til skrivebeskyttet tilstand: der kan ikke længere tilføjes personer til gruppen, og den kan ikke længere ændres. Kontiene for de personer, der modtager støtte, forbliver tilgængelige for dem selv og for deres familie eller værge som individuelle konti til selvvalgt pris; Pictalk behandler dem da som dataansvarlig i henhold til sin privatlivspolitik. En konto uden login i et år slettes automatisk. På Institutionens anmodning tilbageleverer Pictalk oplysningerne til Institutionen i et almindeligt anvendt

format og sletter de konti og det indhold, der er oprettet for Institutionen, inden for 30 dage; sikkerhedskopierne, der opbevares i 2 dage, slettes inden for de følgende 2 dage. Pictalk bekræfter sletningen skriftligt.

3.9 Revision. Pictalk stiller de oplysninger til rådighed for Institutionen, der er nødvendige for at påvise overholdelsen af denne aftale. Institutionen kan for egen regning foretage en revision med et varsel på 30 dage og højst én gang om året, medmindre der er konstateret en overtrædelse.

3.10 Fortegnelse. Pictalk fører en fortegnelse over de behandlinger, der foretages på vegne af Institutionen (artikel 30.2 i GDPR).

4. Institutionens forpligtelser

Institutionen skal som Dataansvarlig:

- fastlægge formålene med anvendelsen af Pictalk Buddy og have et retsgrundlag for behandlingen;
- informere eleverne, deres forældre eller værger og sit personale om behandlingen og indhente de nødvendige samtykker, navnlig for ASK-kommunikationsloggene;
- kun indtaste de oplysninger i applikationen, der er nødvendige for støtten;
- administrere sit personales adgang og slette konti, der ikke længere anvendes;
- besvare de registreredes anmodninger om udøvelse af rettigheder med bistand fra Pictalk;
- inden Hovedaftalens ophør informere familierne om, at kontiene vil blive bevaret som individuelle konti, og at de kan anmode om, at de slettes;
- oplyse Pictalk om en kontakt-e-mailadresse til de underretninger, der er fastsat i denne aftale: [adresse].

5. Misligholdelse og opsigelse

Hvis Pictalk misligholder sine forpligtelser i henhold til denne aftale, kan Institutionen suspendere sine behandlingsinstrukser, indtil forholdet er bragt i orden. Hvis forholdet ikke er bragt i orden inden for en måned, kan Institutionen opsige Hovedaftalen for så vidt angår den berørte del.

6. Lovvalg

Denne aftale er underlagt fransk ret. Enhver tvist vedrørende dens opfyldelse henhører under de kompetente domstole i Lyon.

Bilag 1 – Godkendte underdatabehandlere

Alle kontooplysninger og alt indhold opbevares i Frankrig hos OVHcloud. De øvrige leverandører modtager kun de angivne oplysninger.

LEVERANDØR	ANVENDELSE	OVERFØRTE OPLYSNINGER	PLACERING
OVHcloud	Hosting, database, filer, daglig sikkerhedskopiering, opdateringer af applikationen	Alle Tjenestens oplysninger	Frankrig (Paris, Gravelines, Strasbourg)
PostHog	Brugsstatistik, uden skærmoptagelse	Brugshændelser	EU
Sentry	Fejlrapporter	Fejlspor, enhed, bruger-id	Tyskland

LEVERANDØR	ANVENDELSE	OVERFØRTE OPLYSNINGER	PLACERING
OneSignal	Push-notifikationer, leveret til enhederne via Apple (APNs) og Google (FCM)	Push-token, bruger-id	EU
RevenueCat	Abonnementer og køb i appen	Bruger-id, køb	USA (standardkontraktbestemmelser)
SendGrid (Twilio)	Kontorelaterede e-mails	E-mailadresse, navn	USA (Data Privacy Framework)

Tredjepartstjenester knyttet til valgfrie funktioner, som kun kaldes, når funktionen anvendes:

TJENESTE	FUNKTION	OVERFØRTE OPLYSNINGER	PLACERING
OpenStreetMap	Kort og adressesøgning	Indtastet adresse, IP-adresse	EU / Storbritannien (tilstrækkelighed)
YouTube (Google)	Videoer tilføjet til tavlerne	IP-adresse, vist video	USA (Data Privacy Framework)
ElevenLabs	Premiumstemmer med brugerens nøgle	Tekst, der skal oplæses	USA
ipify	Visning af den lokale pris og donationspanelet (land udledt af IP-adressen)	IP-adresse	USA
Hugging Face	Download af den lokale stemmemodel	Ingen (IP-adressen ved download)	CDN

Bilag 2 – Sikkerhedsforanstaltninger

- Kryptering af al kommunikation mellem applikationen og serverne (HTTPS).
- Centraliseret godkendelse af brugere (Keycloak).
- Isoleret PostgreSQL-database, der kun er tilgængelig fra klyngens private netværk.
- Infrastruktur fordelt på to OVHcloud-lokationer (Paris og Gravelines).
- Daglig sikkerhedskopiering af databasen i et separat datacenter (Strasbourg).
- Adgang til produktionsdata begrænset til autoriserede personer hos Pictalk.
- Overvågning af tjenesternes tilgængelighed og centraliserede fejlrapporter.
- Ingen skærmoptagelse, ingen reklamesporing.

Underskrifter

FOR INSTITUTIONEN	FOR PICTALK
Navn:	Navn: Marie Caquineau
Stilling:	Stilling: Formand

FOR INSTITUTIONEN	FOR PICTALK
Dato:	Dato:
Underskrift:	Underskrift: